

新编全日制普通高级中学语文课本同步

文言文

注疏释译评析

(附补阙书注 结构提纲 课后练习答案 请思考)

WENYANWEN
ZHUSHU
SHIYI
PINGXI

第二册

赵荣征 编著



中華書局

新编全日制普通高级中学语文课本同步

文言文注疏释译评析

(附补椎书注 结构提纲 课后练习答案 请思考)

第二册

赵荣征 编著

中华书局

图书在版编目(CIP)数据

文言文注疏释译评析. 第2册/赵荣征编著. - 北京:中华书局, 2003

ISBN 7-101-02174-3

I. 文… II. 赵… III. 文言文-中学-教学参考资料 IV. G634.303

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 019027 号

责任编辑 高 天

文言文注疏释译评析

(第 二 册)

赵荣征 编 著

★

中华书局出版发行

(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)

北京未来科学技术研究有限责任公司印刷

★

787×1092 毫米 1/16·11 印张·249 千字

2003 年 4 月第 1 版 2003 年 4 月北京第 1 次印刷

印数 1-5000 册 定价: 17.00 元

ISBN 7-101-02174-3/G·210

继承传统文
化
推进现代文
明

祝《文書文選疏釋譯評》出版

魏书生

二〇〇一年
四月二十日

读书札记

- 一、有创新，有创意。
- 二、不是平铺直叙，有立体感。
- 三、作者所设计的几个栏目(环节)，既包括了语言方面的知识，也包括了文学方面的知识。(还涉及史实、人文等)
- 四、书中的图解很有特色，可以启发学生的思路，也可让学生把握范文的脉络。
- 五、本书既是中学语文教学之参考书，也是一部有价值的学术著作。(其中有不少商榷之处。)
- 六、本书关于古汉语基础知识之介绍，深入浅出，适用于中学教学。
- 七、在同类著作中，这部书是一部较好之中学语文教学参考书。

王克仲  2月12日

读书札记

- 一、有创新，有创意。
- 二、不是平铺直叙，有立体感。
- 三、作者所设计的几个栏目(环节)，既包括了语言方面的知识，也包括了文学方面的知识(还涉及史实、人文等)。
- 四、书中的图解很有特色，可以启发学生的思路，也可让学生把握范文的脉络。
- 五、本书既是中学语文教学的参考书，也是一部有价值的学术著作。(其中有不少商榷之处。)
- 六、本书关于古汉语基础知识的介绍，深入浅出，适用于中学教学。
- 七、在同类著作中，这部书是一部较好的中学语文教学参考书。

中国社会科学院
语言研究所研究员
研究生院语言系教授

王克仲

2002年2月12日

打开文言文大门的一把金钥匙(序)

博士 教授

周树波

在新的语文教材刚刚使用半年多的时间,我惊喜地看到《文言文注疏释译评析》一书的手稿,便被它别出心裁、独具匠心的知识结构和内容编排所吸引。它的体例新颖,补注及不同见解的短论,启发学生大胆质疑。尤其在每篇文章前面都安排一个古代汉语的知识点,6册书共几十个知识点,覆盖面广,准确性强,具有一定的学术与科研价值,体现了实用性、系统性、科学性的完美统一。

这部书稿让我爱不释手,是因为作者躬耕躬行、治学治教的严谨态度,又因其有独到见解。如《滕王阁序》中的“胜地不常”句中的“不常”,教材注为“不能常存”。作者商榷说:

存,存在。不存,不存在。不存在就是消失了,没有了。“存”字似不妥。此句不是说“胜地”“不存”,而是说人(王勃自己)不存——不常于胜地,即不能久留于胜地。译为“(这)名胜之地,(可惜我)不能久留”。

《谏太宗十思疏》中有一句“终苟免而不怀仁”,教材注为:“最终只是苟且免于刑罚,但是并不会怀念(皇上的)仁慈”。作者说:

“严刑”与“威怒”(强大的暴力)本身就非仁慈之举,百姓怎会“怀念(皇上的)仁慈”呢?就整个句子看,“终”前省去“人(民)”,“而”后承前省去“于国君则”四个字,“苟”,不作“苟且”解,苟且是“得过且过、随随便便、马虎草率”的意思,用来修饰“免”是不妥当的。按《辞源》:“苟免,以不正当的手段求免。”又如《礼记·曲礼上》:“临财无苟得,临难无苟免。”《后汉书·杜林传》:“法防繁多,则苟免之行兴。”据此“免”当由“避免”引申为“逃避”。全句译为:“……(百姓)就会用各种不正当的手段逃避刑罚,而且(对皇上)产生不仁之心。”这样与上文说国君对百姓施加压力,百姓就会产生逆反之心——“不怀仁”,与下文作结句“貌恭而不心服”相应;与“怨不在大,可畏惟人,载舟覆舟,所宜深慎”顺理成章。

我想作者的这些见解是有道理的,是科学的,是令人信服的。对弘扬民族文化、推进现代文明是有积极作用的。

语言文字是推动经济发展、社会进步的重要工具,是实现民族交流的桥梁和纽带。方块字是中华民族的国粹和瑰宝,具有独特的魅力,是其他任何民族文字所不能比拟的。高中阶段掌握好文言

文知识,打好基础,是提高文化素质重要的一环。《文言文注疏释译评析》是一部很有指导价值的参考书,不仅符合教学大纲要求,紧密围绕教材,而且符合学生的实际,对推进素质教育、提高教育质量、培养创新人才都能起到良好的作用。对广大中专学生和有志自学成才的朋友,提高阅读、欣赏、评价文言文的能力大有裨益。

希望作者有更多更好的成果问世!

创新就是“作品”的生命(序)

教授

杨学东

看了与新编普通高级中学语文课本同步的《文言文注疏释译评析》一书,给我总的印象就是“创新”。

说它新,包括体例、内容、手法都很新。它具有新颖、别致、科学、独到的特色。当作者约我作序时,我想:这类书籍已经很多了,还不是原文加译文,中间一个长长的大括号,里边一堆大杂烩——语法、诠释那一套,有啥写头?说实在的,我想婉言谢绝。可是当我翻开书稿时,却大吃一惊,竟然被它那崭新的体例所吸引,不觉读了下去,越读越觉有味,越放不下手。竟然一气读完数篇,连别人说话都没能听到。

该书作者另辟蹊径、科学独到地创设了五个大栏目、四个小栏目,将各方面古汉语知识条分缕析、分类归队,各有其所,相辅相承又互不相犯,使其全面化、系统化。展现在读者面前的知识结构是立体的,而不是平面的。又具有美感,给人一种美的享受。这种体例设计在全国尚属首创,为文言文的训释工作开辟了一条新途径。她是文言文园地中的一棵枝繁叶茂的常青树,一朵艳丽夺目的奇葩。

作者不墨守成规,因袭旧法,沿用成说,而是认真研究、考核、查证,笔之所触,深刻透辟,极具穿透力。如《师说》中的“句读之不知,惑之不解,或师焉,或不焉”一句,历来训诂学家都是按原文语序译出的,而本书作者则指出此句是运用了“错综”手法,应还原为“句读之不知,或师焉;惑之不解,或不焉。”《滕王阁序》中的“无路请缨,等终军之弱冠”句,作者用条件与结果的倒装为其定位,还原为“(虽)等终军之弱冠,(而)无路请缨”。《五人墓碑记》中的“佯狂不知所之者”句,作者认为是因果倒装句,还原为“不知所之(而)佯狂”。译句也颇生动形象,合乎文意:“(有的)因没有投身的地方就装疯卖傻。”特别是《季氏将伐颛臾》一文后的一篇短析,抄录如下:

关于“不患寡而患不均,不患贫而患不安,盖均无贫,和无寡,安无倾”句之我见:

首句的“寡”与“均”,第二句的“贫”与“安”无法对应,更与第三句的“均无贫”无法统一,前后矛盾。第四、五句的“和无寡,安无倾”不合逻辑。“和”与“倾”、“安”与“寡”才能搭配、对应。否则,“和”无来由,“安”无着落。因此,“贫”与“寡”,“和”与“安”对调,字序调整为:

不患贫而患不均,不患寡而患不安,盖均无贫,安无寡,和无倾。

句序调整为:

不患贫而患不均,盖均无贫;不患寡而患不安,(盖)安无寡,和无倾。

译为:

不怕贫穷,就怕财物分配不均衡,(财物)公平合理地分配,就没有贫穷的;
不怕人丁少,就怕社会秩序不稳定,社会稳定,百姓就会和睦相处,(君民齐心治
国,)国家就没有倾覆的危险(这就不算人口少)。

如此,“贫”与“均”对应,“寡”与“安”对应,“和”便可承“均”与“安”而来,“和”就有了来由,
“安”也有了着落。

.....

“寡”,不少书中和学生的课本中都认为是(财物)少。古代社会,尤其战国时代,最严重的两大社会问题,是由于战争频繁和生产力、科学落后造成的人口稀少和物资贫乏,因此,前句的“患不均”就已经说了财物的分配问题,下句肯定要换角度说“患”人口少了,绝不会两句重复说财物。这样,“贫”与“均”说财物与分配;“寡”与“安”说人口与社会,才周严。

作者又引以下两家之论印证之:

寡谓民少,贫谓财少;寡与均,义不相贯。余谓“不患寡”,“寡”当作“贫”;“不患贫”,“贫”当作“寡”。(杨树达)

“寡”、“贫”二字,传写互易,此本作“不患贫而患不均,不患寡而患不安”。“贫”以财言,“不均”亦以财言;不均则不如无财矣,故“不患贫而患不安”也。《春秋繁露·制度篇》引孔子曰:“不患贫而患不均”,可据以订正。寡,人口稀少;贫,财物不足。(俞樾)

这些无疑都是正确的、科学的,是经过了严格考核的。作者还采用忙中偷闲、顺手牵羊的办法,讲到某一个知识点,都能引进一串课外的同类知识。比如讲“等终军之弱冠”一句时,由一个“弱冠”,引出一串年龄的代称:“总角、始髻、垂髻、束发、开笄、弱冠、而立、不惑、知天命、花甲、古稀、耄耋、老耄、期颐”,然后说明出处和为什么以及各指代的年龄。关于通假字和古今字问题,没有几千字是说不清楚的,而作者只用了三句话——六个字概括出识别的方法。抄如下:

一看解,二看音,三看形(半边)。

看解,就是看某一字在某句中无法解释,取现代任何一个解释的意义放在句子中都不合适,就确定为假借字或古今字。如:

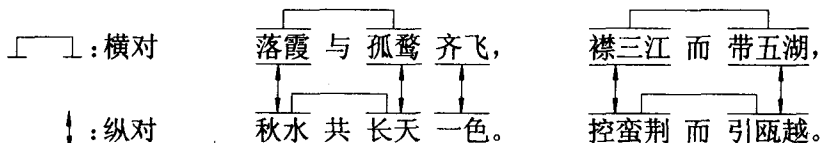
风俗之美,男女不取于涂,而百姓羞拾遗。(正)

“取”字在此句中无解,确定为假借字,从它的近音字中找出本字“聚”,引申为“挨近”、“并肩”,等;“涂”在本句中也无解,看形(半边),找出今字“途”(路)。这样就可准确地译为:

美好的社会风俗,男女不并肩走路;百姓把捡别人丢失的东西视为羞辱。

这三看一例,读者会一通百通。这是多么新颖、科学的方法!

作者的图示法也令人叫绝。《滕王阁序》有一道课后练习题,是让学生掌握对偶方式的。他作了这样一个图示:



我想,看了这个图,比看千八百字的文字说明恐还清楚明了。这样的几根线条和箭头,远远超过千字的说明文。清楚明白、省事省时。

还有一个很重要的特点当说给读者:作者把业已定稿将出版的《文言文授受新法》一书毫不惋惜地拆开来,分成几十个知识点,化整为零,巧妙地分布在全六册书中。每篇课文前一个知识点,它起到启迪下文、补充上文的作用,六册书学完,文言文基础知识便全然获得。第六册书中还有一些临场应试的对策。这是难能可贵的。

当然,金无足赤,人无完人;文章、著作也一样,都不会是完美无缺的。本书也不例外。我觉得瑕疵有二:

一是一些原文的字、词很浅显,不必加注,而作者也加了注。这也许是为了照顾一些能力较差的初学者吧。

二是语法修辞栏,有些语法、修辞法当标示出来而没能标示,只是选些有代表性的作了标示。这可能是怕版面拥挤而影响美感,便在下文的同类知识中标出,欲求上下互补的缘故吧。

执行高中必修课语文新教材以后,我经常听到一些师生对缺少与之相配套的辅助教材的抱怨。现在,我看到这样一部可读性大、实用性强、学术价值高的新书问世,真是雪中送炭!我为之高兴,更为广大中专学生和有志自学成才的朋友们能读到此书而庆幸,对作者的辛勤笔耕表示敬佩。

内 容 说 明

迎着21世纪的曙光,高校逐年扩大招生量,高中语文课本中增加大量的文言文,约占课文总数的40%,现代文课文,约占课文总数的30%(高中语文《说明》)。广大有志报考高校的青年和在校高中生都迫切要求一种便于使用,且覆盖性大、实用性强、学术价值高的阐释文言文的读本。为满足读者的需求和配合素质教育,帮助学生科学有效地“减负”,特编写此书,以为新世纪添一片绿叶,增一颗果实。它是依据2000年3月新编《全日制普通高级中学教科书(试验修订本·必读)》语文课本编写的配套工具书。体例是:

一、关于古汉语知识

为了拓宽学生古汉语的知识面,使学生不但能够快速理解和消化课内文言文,而且能够具有破释课外文言文的能力,达到举一反三的教学目的,我把刚刚完稿、准备出版的《文言文授受新法》一书拆开来,重新编排,将古汉语知识化整为零地分布在全六册书之中。每篇课文前,讲几个贴近本文的突出的知识要点,使之起到疏通下文,补充上文,上下沟通的作用。同时采取顺手牵羊的办法,加大输出量,增加大量相关知识。比如讲到“山陵崩”(烛)句时,则不仅仅是讲修辞学上的“讳饰”,专指帝王之死,而且趁机拉出一串关于“死”的讳饰说法:

天子之死曰“崩”(又“驾崩、山陵崩、宴驾”等);

诸侯之死曰“薨”(汉后又指皇后之死);

大夫之死曰“卒”;

士之死曰“不禄”;

百姓之死则直言其“死”,讳饰说法有作古、物化、天年、百年、辞世、谢世、升仙、归西、赴黄泉等。

讲到“子大夫”时,不仅仅讲“皇帝对近臣的尊称”,同时拉出一串敬称。如:

宅相——外甥;

泰山——岳父;

姑舅——公婆;

冰人——媒人;

卿——爱妻;

君(妻称夫)——丈夫;

令堂——他人之母;

令尊——他人之父;

令爱——他人之女;

令郎——他人之子。

讲到“富贵之子，慷慨得志之徒”(五)一句时，不但讲解“子”与“徒”是对文同训，还要把“徒”的同义词“流、曹、族、伙、党、派、朋、友、伍、类、侪、辈、属”等输出给读者，再讲其细微差别；讲到“等终军之弱冠”(滕)时，把年龄的代称“总角、始髻、垂髻、束发、开笄、弱冠、而立、不惑、知天命、花甲、古稀、耄耋、老耄、期颐”等引进来，说明各指代什么年龄及其来由。学生会既感到新鲜，又因为是同类知识容易记忆。

同时，六册书学完后，古汉语知识也就会在毫无负担而又轻松愉快、不知不觉中全然获得。从而也就避免了头痛医头，脚痛医脚，有啥教啥，教啥会啥，不教则不会的僵化教法。

二、疏导办法

本书设有五个大栏目和四个小栏目。

五大栏目为：

1. 题解。设在标题之下。
2. 总评。设在标题和“题解”右侧，综述全文要点。
3. 简评。设在“总评”之下，原文之右，随文评析。详于总评。
4. 补榷书注。设在篇末。补充和商讨课文中当注而未注或与原书注的不同意见。
5. 课文注疏释评。

四个小栏目为：

1. 语法修辞与写作手法。设在原文之上，用简单符号，配上文字标出来。
2. 正文。设在“语修”之下，抄写原文，中间有双行小字夹注。如：召言至为“召”；手至为“招”。
3. 点评。设在正文之下，随文点评，发幽探微，画龙点睛，详于简评。
4. 译文。设在点评之下，与原文相对应。

此四者为一组，每组用回线隔开，各自独立，触目立晓。这样，就能够把课文所涉及的一切知识内容全面呈现在学生面前，非常醒目，读之一目了然，引导学生快速地深入到课文的深层领域。笔者设计的这几个大小栏目，也是本书主要体例之一，它展现在读者面前的是一个立体的知识结构，而不是平面的知识结构；它完全可以帮助校外的自学者自学，不必听课，省力省时。当然更能帮助在校学生“减负”。

实事求是地说，这种体例在全国我还没有见到。

三、本书的注疏释译概念

注，包括原文内夹注、课文补充注释以及与书注有不同意见的商讨。

疏，是给注再作注，学习古人的注而疏之的方法。比如解词，结合六书，从音、形、义入手，先本义，再引申，包括横向的派训、互训、反训和比喻义、象征义及纵向的递训。再讲本句中应取之义。所用何义，训到何处，到位为止。给学生一个纵向发展的知识面。这样，既合乎学生的思维规律，也合乎古代汉语词汇发展的规律。其他方面的知识也如法炮制。

当然，我的注疏释译和课本中的注释、《用书》所给的答案、译文有些不同，有的甚至相背。如：《归去来兮辞》中的“感吾生之行休”句中的“行休”，书注为：“将要结束，指要死了。”陶潜365年生，写此辞时为辞去彭泽县令时的405年，刚刚40岁，当时人的寿命并不比现在短多少。“七十者可以食肉”(寡)，可见七十岁的人也很多。怎么40岁就有“快要死了”的感慨呢，那不是在装腔作

势吗,那样的大诗人,又具豪放不拘的性格,想必不可能故作老态。按《实用》:“行,事也,去也。”意思是说:“过去的事而今停止了。”可译为:“可叹我大半生啊,过去出外求做官(是走入了迷途),现在总算是迷途知返了呀。”或者译为“也庆幸自己从迷途中返回故乡。”因为“休”有“喜庆”义(见《实用》)。

又如“以乱易整,不武也”,书注为“用混乱相攻代替联合一致,这是不勇武的。易,改变。”按《说文》:“乱,判也,别也,治也。”当引申为“攻伐”、“攻打”;易,代也(见《实用》)当引申为“取代”、“代替”。武,“用武之道”。译为“用武力攻伐来取代联合友好,不是用武之道”。

再如“积土成山,风雨兴焉”(劝),书注“焉”为“助词”。焉,在这里只能是复音合义词(兼词)“于之”,就是古人说的“急读”(与“缓读”相反)。于,介词,介进“兴”的处所;“之”代词,复指山。因此“焉”做“兴”的后置状语。译为:“一点一点地堆积土,就会堆积成山,风雨就会从这山上兴起了。”

又如“富贵之子,慷慨得志之徒”(五)《用书》译作:

大凡富贵人家的子弟,意气豪放,志得意满的人。

我认为译得不妥,“子”,不是“(富贵人家的)子弟”,它与“徒”是对文,同训,译作:“(那些)富豪显贵之流,得意忘形之辈”,觉为合乎文意。

又如《勾践灭吴》一文中的三个“成”字,注释都有推敲的必要:

“遂使之行成于吴”,书注“成”为“达成协议,讲和”。文种尚没动身到吴国去,和谁“达成协议,讲和”的呢?此句的“成”是“求和”。想去求和而没动身。

“夫差将欲听与之成”,此“成”为“答应求和的要求”。

“夫差与之成而去之”,此“成”才是“达成协议,讲和”。“去”,书没作注,《用书》译作“让文种离去了”。据载“勾践退于会稽,夫差兵围之。”故,此“之”不代文种而代“吴国围越之军”。达成(和好)协议后,撤离了。

又如“劝君更尽一杯酒”之“劝”,《用书》给答案作“劝说”。此句出自唐诗“渭城朝雨浥轻尘,客舍青青柳色新。~,西出阳关无故人。”“劝说”不符合送别的感情色彩,当为“劝慰”。如此种种,不少异意。智仁相见,各取所从吧。

本书力求其知识覆盖性、学习实用性、解释准确性、体例科学性、教研学术性。意在给学生一个一书在手,不求他书的方便。

笔 者

2002.5.18

凡 例

一、课文前所讲古汉语知识，术语用全称；疏通课文时，尤其在“语法修辞”栏中，术语均用简称。如：“定语后置”、“状语后置”用“定()后”、“状()后”，中间括号里标明所“定”、所“状”之词；使动、意动等用法也用“使()动”、“意()动”，中间括号里标明其宾语。均在原文上方加横线和箭头标示。其他语法、修辞现象，本书所用简称释例如下：

展副——进展副词	频副——频率副词	介宾前——介词宾语前置
诘副——反诘副词	关副——关联副词	连状中——连接状语与中心词
因连——前因连词	果连——结果连词	主谓间——用于主语、谓语之间
假连——假设连词	让连——让步连词	定中间——用于定语、中心词之间
宾前——宾语前置	远代——远指代词	连双动——连接前后两个相关动作
近代——近指代词	特代——特殊指示代词	名动——名词用如动词

因果连或连因果——因果连词

如此等等，依类相推。课前古汉语知识中均有详述。

二、本书所依据的著作用简称，如：《教师教学用书》简作《用书》；《汉语大字典》简作《汉大》；《说文解字》简作《说文》；《古文观止》简作《观止》；“课文注释”简称为“书注”等。

三、本书引用的例句以中学课本中的句子为主，适当增加了一些课外文章中的句子。其出处均用所引文章标题的第一个字，并用括号括起来，不再用书名号。有的例句所引为俗语的，出处标为“(俗)”。

四、前边刚讲过的知识，下文又出现了，缩减语句或用同前某处(或某页)，或详见某处(或某页)。

五、课后习题答案，如有与《用书》不同意见者，先给出我认为正确的答案，再用括号写出《用书》给的答案和不同意的理由，以供读者对比参阅。

六、有大争议处课后附文阐述。

七、每课后附有本课内容的结构提纲，有的加图示。

目 录

打开文言文大门的一把金钥匙（序）	博士 教授 周浩波
创新就是“作品”的生命（序）	教授 杨学谅
内容说明	
凡 例	

基础知识十三 如何翻译文言文（一）

课文	5
谏太宗十思疏	5
补权书注	10
结构提纲	10
课后练习答案	11
请思考	13

基础知识十四 如何翻译文言文（二）

课文	17
滕王阁序	17
补权书注	26
结构提纲	27
课后练习答案	27
请思考	28

基础知识十五 介词的功用（一）

课文	32
师说	32
补权书注	37
结构提纲	38

	课后练习答案	39
	请思考	41
基础知识十六	介词的功用 (二)	42
	课文	46
	阿房宫赋	46
	补权书注	52
	结构提纲	52
	课后练习答案	53
	请思考	55
基础知识十七	连词的功用 (一)	56
	课文	61
	六国论	61
	补权书注	67
	结构提纲	68
	课后练习答案	68
	请思考	70
基础知识十八	连词的功用 (二)	71
	课文	74
	游褒禅山记	74
	补权书注	80
	结构提纲	81
	课后练习答案	82
	请思考	83
基础知识十九	连词的功用 (三)	84
	课文	87
	伶官传序	87
	补权书注	91
	结构提纲	91
	课后练习答案	91
	请思考	92

基础知识二十	副词的功用（一）	93
	课文	97
	石钟山记	97
	补权书注	103
	结构提纲	104
	课后练习答案	105
	请思考	106
基础知识二十一	副词的功用（二）	107
	课文	111
	项脊轩志	111
	补权书注	117
	结构提纲	118
	课后练习答案	119
	请思考	120
基础知识二十二	副词的功用（三）	121
	课文	127
	五人墓碑记	127
	补权书注	134
	结构提纲	136
	课后练习答案	136
	请思考	137
基础知识二十三	代词的功用（一）	138
	课文	141
	登泰山记	141
	补权书注	145
	结构提纲	147
	课后练习答案	148
	请思考	148
基础知识二十四	代词的功用（二）	149
	课文	151
	病梅馆记	151